

PLACER MINING ACT

LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR

AND

ET

QUARTZ MINING ACT

LOI SUR L'EXTRACTION DU  
QUARTZ

Pursuant to section 98 of the *Placer Mining Act* and section 15 of the *Quartz Mining Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 98 de la *Loi sur l'extraction de l'or* et à l'article 15 de la *Loi sur l'extraction du quartz*, décrète :

**1.** The annexed *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in Yukon (Vuntut Gwitchin First Nation)* is hereby made.

**1.** Est établi le *Décret interdisant l'accès à certaines terres du Yukon (Première nation des Gwitch'in Vuntut)* paraissant en annexe.

**2.** Order-in-Council 2003/115 is hereby revoked.

**2.** Le décret 2003/115 est abrogé.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 15 August 2006.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 15 août 2006.

---

Commissioner of Yukon

---

Commissaire du Yukon

**ORDER PROHIBITING ENTRY ON CERTAIN  
LANDS IN YUKON  
(VUNTUT GWITCHIN FIRST NATION)**

**DÉCRET INTERDISANT L'ACCÈS À  
CERTAINES TERRES DU YUKON (PREMIÈRE  
NATION DES GWITCH'IN VUNTUT)**

**Purpose**

1. The purpose of this Order is to prohibit entry for the purposes described in section 3 to facilitate the settlement of the Vuntut Gwitchin First Nation land claims in Yukon.

**Objet**

1. Le présent décret vise à interdire l'accès, aux fins visées à l'article 3, à certaines terres pour faciliter le règlement des revendications territoriales de la Première nation des Gwitch'in Vuntut au Yukon.

**Interpretation**

2. In this Order,

"recorded claim" means

(a) a recorded placer claim, acquired under the *Yukon Placer Mining Act* (Canada) or the *Placer Mining Act*, that is in good standing, or

(b) a recorded mineral claim, acquired under the *Yukon Quartz Mining Act* (Canada) or the *Quartz Mining Act*, that is in good standing.

**Définition**

2. Aux fins du présent décret, « claim inscrit » s'entend :

a) d'un claim d'exploitation de placer inscrit et en règle, acquis sous le régime la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (Canada) ou de la *Loi sur l'extraction de l'or*;

b) d'un claim minier inscrit et en règle, acquis sous le régime de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (Canada) ou de la *Loi sur l'extraction du quartz*.

**Prohibition of Entry**

3. Subject to section 4, no person shall enter on the tracts of land shown as Vuntut Gwitchin First Nation Proposed Site Specific Settlement Land on the map sheets listed in the schedule, for the period beginning on the day on which this order is made and ending, in respect of each tract of land, on the day on which a plan of survey for that particular tract of land is confirmed in accordance with the provisions of the *Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement*, for the purpose of

**Accès interdit**

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit d'aller sur les terres indiquées « site spécifique proposé de la Première nation des Gwitch'in Vuntut » sur les feuilles de carte énumérées à l'annexe pour une période commençant à la date d'établissement du présent décret et se terminant, à l'égard d'une terre en particulier, à la date où un plan d'arpentage est confirmé pour cette terre conformément aux dispositions de l'*Entente définitive de la Première nation des Gwitch'in Vuntut*, aux fins :

(a) locating a claim, or prospecting for gold or other precious minerals or stones, under the *Placer Mining Act*; or

(b) locating a claim, or prospecting or mining for minerals, under the *Quartz Mining Act*.

a) d'y localiser un claim ou d'y prospecter pour chercher de l'or ou d'autres minéraux précieux ou des pierres précieuses sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or*;

b) d'y localiser un claim, d'y prospecter ou d'y creuser pour extraire des minéraux sous le régime de la *Loi sur l'extraction du quartz*.

**Existing rights and interests**

4. Section 3 does not apply to entry onto a tract of land set out in the schedule for the purposes of prospecting or mining on a recorded claim by the owner or holder of the recorded claim.

**Droits et titres existants**

4. L'article 3 n'a pas pour effet d'interdire au propriétaire ou au détenteur d'un claim inscrit l'accès à une parcelle énumérée à l'annexe pour faire de la prospection ou de l'exploitation minière sur son claim inscrit.

**SCHEDULE**

**ANNEXE**

In Yukon, the tracts of land described below and shown as Proposed Site Specific Settlement Land of Vuntut Gwitchin First Nation, on the Appendix – B Maps, which form a separate volume to the Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement, on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in Yukon, copies of which have been deposited with the Manager, Lands Client Services, Department of Energy, Mines and Resources, Government of Yukon at Whitehorse and copies of which have been deposited with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, in Yukon.

Au Yukon, les terres indiquées « site spécifique proposé de la Première nation des Gwitch'in Vuntut » sur les feuilles de carte mentionnées dans l'appendice B ci-après, lequel constitue un volume distinct de l'Entente définitive de la Première nation des Gwitch'in Vuntut. Ces cartes sont versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse (Yukon). Des copies ont été déposées auprès du responsable, Service à la clientèle, Direction de l'aménagement des terres, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement du Yukon à Whitehorse (Yukon), ainsi qu'au bureau des registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (Yukon).

**PARCEL / MAP SHEET**

**PARCELLE / FEUILLE DE CARTE**

Site-Specific Parcel	Map Sheet Number(s)	Map Sheet Name(s)	Parcelle du site spécifique	Numéro de feuille de carte	Titre de feuille de carte
S-4A/D	28	116 J/7	S-4A/D	28	116 J/7
S-26A	58	116 P/13	S-26A	58	116 P/13
S-31A	26	116 I/16	S-31A	26	116 I/16
S-39A	54	116 P/6	S-39A	54	116 P/6
S-41A/D	54	116 P/6	S-41A/D	54	116 P/6
S-42A/D	55	116 P/7	S-42A/D	55	116 P/7
S-45A	14	116 I/1	S-45A	14	116 I/1
S-51A	46	116 O/11	S-51A	46	116 O/11